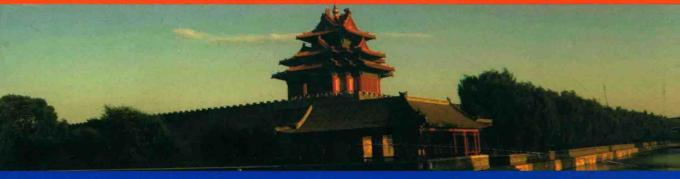
We Speak Chinese



我们说 课本中级 Textbook Intermediate ^{宋可音}(Ko-Yin Sung) 编著





我们说中文 We Speak Chinese

课本 中级1 Textbook Intermediate 1

宋可音 (Ko-Yin Sung) 编著



图书在版编目(CIP)数据

我们说中文.中级 1 /宋可音编著.—北京: 北京大学出版社, 2013.9 ISBN 978-7-301-22961-3

I. 我··· II. 宋··· III. 汉语 - 对外汉语教学 - 教材 IV. H195.4 中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 183246号

书 名: 我们说中文・中级1

著作责任者: 宋可音 编著

责任编辑:沈 岚

标准书号: ISBN 978-7-301-22961-3/H·3354

出版发行:北京大学出版社

地 址:北京市海淀区成府路 205号 100871

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767349 出版部 62754962

网 址: http://www.pup.cn 新浪微博:@北京大学出版社

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

印 刷 者:北京大学印刷厂

经 销 者:新华书店

889毫米×1194毫米 大16开本 14.25印张 430千字

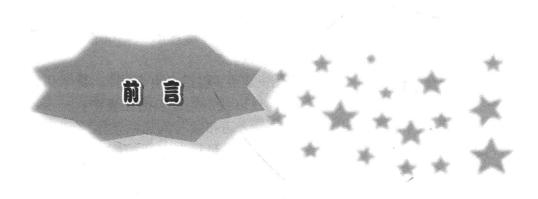
2013年9月第1版 2013年9月第1次印刷

定 价: 85.00元(课本、练习册全2册,含1张MP3光盘)

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn



介绍

该系列教材分为两级,共有四册课本和练习册。

课本	练习册
初级一	初级一
初级二	初级二
中级一	中级一
中级二	中级二

课本和练习册配合使用。该系列教材主要是为汉语为第二语言的初中生和高中生设计的。当然,这套教材也可以作为大学一年级汉语课程的补充教材或也可以用于大学的汉语会话及文化课程。

初级一和初级二适用于第一年学习汉语的中学生。中级一和中级二则适用于第二年学习汉语的中学生。教师可自己做判断,并考虑到课程时间长短和学习者的能力。

该系列教材的设计理念是以培养语言交际能力作为重点。教学以沟通的有效性为主要目的,而不是语法结构的讲解。旨在帮助学习者以口语和书面语的形式用目标语中文与他人沟通。主题的选择是调查了约100名美国中学生最喜欢的中文教材后决定的。

课本的结构

^{*}初级一第一课主要为介绍汉语拼音,第二课主要为介绍汉字系统。其余课基本包括以下几个部分:

沟通任务:列出学习者在学完本课后能应用在日常生活中的功能点。 *课前讨论*:课前讨论列出的问题能让老师知道学习者对每课主题的了 解程度。这些问题可以帮助老师决定花多少时间为学习者建立主题的背景知识。虽然列出的问题是英文,如果学习者对每课的主题准备充分,老师也可鼓励学习者试着用目标语中文来沟通。

生词:这一部分列出了课文里使用的词汇(包括专有名词)。简体和繁体汉字一并列出。另外,词语的拼音、词性以及例句也包括在表中。

补充词语:这个部分列出了口语沟通活动和读写沟通活动里所使用的词汇。为了让学生增加词汇量,此部分的词汇量没有有意控制。补充词语学多学少由老师按照学生的程度决定。

沟通任务:这一部分列出了课文情景的主要语言点。这一部分不用传统语法的教学方式来讲解。此部分介绍了每个沟通任务及例句,并请学习者与同学一起进行沟通练习。

情景:情景包含了每课的课文内容。每个情景展示了之前所介绍的词汇和沟通任务。并引导学生学习如何在不同的情景下进行有效的会话,此部分显示的不同情景有助于培养学习者对目标语中文的语感。

口语沟通活动:此部分提供了学习者尝试运用刚学到的语言知识练习口头表达能力的机会。以交际语言教学法为原则,设计了不同情景让学习者用目标语中文做有意义的会话练习。与强调演练或记忆词汇的活动相比,此书的沟通活动可以更有效地帮助学习者提高语言交际能力。

读写沟通活动:此部分与口语沟通活动采用相同的设计理念,只是着重于学习者阅读和写作技能的训练。

讨论:此部分介绍有关的中国文化。讨论的主题与每课的主题相关。 列出的讨论问题使老师与学生进一步理解中国文化。

练习册的结构

初级一第一课为汉语拼音练习,第二课为汉字知识的练习。其余课基本包括以下几个部分:听力练习、口语练习、阅读练习、写作练习和沟通练习。前四个练习中的每一个练习分别侧重于听、说、读、写这四种语言技能中的一种,最后一个练习是这四种语言技能的综合练习。

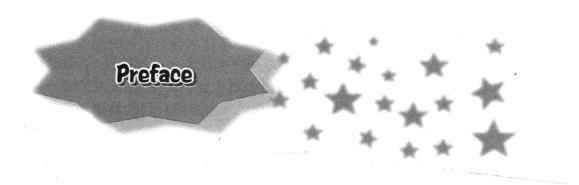
给教师的话

使用本系列教材的教师应注重第二语言通过沟通任务的习得。换句话说,学生在类似于现实生活情景的课堂活动中(例如:小组讨论、模拟和角色扮演)学习汉语。这也是本系列教材所倡导的教学法。当学习者做练习时,教师应支持和帮助学生构建目标语中文的语言知识,从而使他们逐

渐成为独立的学习者。

致谢

首先感谢北京大学出版社出版《我们说中文》这一系列教材,使我有机会实践我对汉语教学的想法。同时感谢王飙主任的专业指导和支持。另外,我也要感谢丈夫罗蓝登、母亲曾淑玲和父亲宋总男对我的鼓励和支持!



Introduction

This book series consists of four textbooks and workbooks in two levels:

Textbook	Workbook
Beginner 1	Beginner 1
Beginner 2	Beginner 2
Intermediate 1	Intermediate 1
Intermediate 2	Intermediate 2

Each textbook is combined with its workbook into a single book. This series is designed mainly for middle and high school students who study Chinese as a second or foreign language. The beginner books can be used as supplementary materials for first-year Chinese at the collegiate level. Also, the intermediate books can be used in a college Chinese conversation or culture course.

In a middle or high school, the beginner books are suitable for use in first-year Chinese while the intermediate books are suitable for use in second-year Chinese. However, teachers need to make their own judgment, taking into consideration the class time period, how the books are used, and the ability of learners. The design of this book series uses the communicative language learning and teaching approaches as the guide. The series focuses on the effectiveness of communication rather than the practice of grammatical patterns. The goal is to assist learners in successfully communicating with others in the target language, Mandarin Chinese, in both oral and written forms. The topic of each lesson was carefully selected based on survey results

of approximately 100 American middle and high school students' most desirable Chinese textbook topics.

Structure of the Textbook

Except Lesson 1, which introduces the phonetic system, pinyin, and Lesson 2, which discusses the Chinese writing system, each lesson consists of the following sections:

Communicative Tasks: This section identifies structures learners will study in the lesson and be able to apply in daily life after learning the lesson.

Warm-up Discussion Questions: The warm-up questions are used to learn how much background knowledge learners may have in regard to the lesson topic. It is used as a way to connect with learners' own experiences and help instructors decide how much time should be spent building on learners' background knowledge for the lesson. Although the questions are in English, teachers can encourage students to try to use the target language to communicate if they have enough background knowledge and are familiar with the topic.

Vocabulary: The vocabulary chart in the Vocabulary section illustrates the vocabulary words used in the lesson texts in the Scenarios section. The vocabulary words are shown in both simplified and traditional Chinese characters. In addition, the pinyin of the words and examples of how to use the words are included in the chart.

Supplementary Vocabulary: The vocabulary chart in the Supplementary Vocabulary section includes vocabulary words used in the Oral and Literacy Communication Activities sections. The number of vocabulary in each lesson is not purposely controlled. Teachers can decide how to learn the supplementary vocabulary depending on the learners' language level.

Communicative Tasks: This section lists the main structures used in the Scenarios section. The traditional grammar methods are not used to introduce the structures. Instead, the communicative goal of each structure is identified, examples of how to use the structures are given, and learners are asked to try out the structures with classmates.

Scenarios: The Scenarios section contains the main texts of the lesson. Each scenario in the section provides examples of how the structures and

vocabulary words introduced in the previous sections can be used in a particular context. A competent speaker is expected to know what to say to others appropriately in any situation. Hence, showing how the structures are used in different scenarios helps develop learners' target language knowledge and communicative competence.

Oral Communication Activities: This section provides learners opportunities to try out the newly learned language knowledge with a focus on oral skills. Drawing upon the principle of Communicative Language Learning, the oral activities in this section are designed as communicative tasks in which certain scenarios are created in order for students to work collaboratively to interact in the target language with the focus on meaning rather than form. Compared to activities which emphasize drills or memorizing vocabulary and structures, the communicative activities in this textbook can more effectively help learners use the target language appropriately in real life situations.

Literacy Communication Activities: This section adopts the same activity design principle mentioned in the previous section except that this section focuses on the practice of reading and writing.

Discussion: This section introduces aspects of Chinese culture. The topic varies in each lesson, but is closely related to the lesson topic. The discussion questions listed in this section provide instructors a starting point for a cultural discussion with their learners to help them gain cultural knowledge of the target language.

Structure of the Workbook

Except Lesson 1, which contains exercises of the pinyin system, and Lesson 2, which has exercises of the knowledge of Chinese characters, each lesson consists of the following sections: Listening Exercise, Speaking Exercise, Reading Exercise, Writing Exercise, and Communicative Exercise. Each of the first four exercises focuses on one of the four language skills while the last exercise provides practice of a combination of language skills.

Notes to Teachers

Teachers who use this book series should keep in mind that second language acquisition develops through communicative tasks. In other words,

6

students learn through class activities which are similar to real-life situations, such as group discussions, real-life simulations, and role-play, all of which this book series advocates and provides. When learners carry out the activities, teachers should work as facilitators to support language development while their students move progressively to independent learners.

Acknowledgments

I would like to express my gratitude to Peking University Press for offering me the opportunity of implementing my Chinese language teaching and learning ideas in this textbook series. Many thanks go to the director, Biao Wang, for his professional guidance and continuous support. I would also like to thank my significant other, Brendan, and my parents, Shuling and Tsungnan, who have always encouraged me to pursue my work on this series.

entents

前言	······································
Preface	4
	<u>1</u>
Abbreviation	s of Parts of Speech
第一课	你暑假过得怎么样? 1
	2 2 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3
Lesson i	How Did Your Summer Vacation Go?
第二课	我们保持联络! 16
Lesson 2	Let's Keep in Touch!
第三课	你们准备好点菜了吗?
Lesson 3	Are You Ready to Order?
第四课	我迷路了
Lesson 4	I am Lost on the Road
//r \III	+ F 2 6
第五课	春夏秋冬
Lesson 5	Spring, Summer, Autumn and Winter
第六课	你妈妈要你买什么?
Lesson 6	What Did Your Mom Ask You to Buy?
20000110	What Did Tour Wolff Ask Tou to Buy!
第七课	动物园
Lesson 7	The Zoo
第八课	我生病了
Lesson 8	I am Sick

我们说中文。中级1

第九课	拆礼物	14
Lesson 9	Unwrapping Gifts	
第十课	新年快乐 1	28
Lesson 10	Happy New Year	
繁体情景对记	5课文 ······ 1	42
Lesson Scen	narios in Traditional Chinese Characters	
%		
词汇表		154
Vocabulary (Glossary	



你暑假过得怎么样? How Did Your Summer Vacation Go?

沟通任务Communication Tasks

- Asking how one's summer vacation went.
- Asking how one did at work.
- Using the form verb $+ \overline{\int}$, to stress what one has done.
- Asking if one can teach you a certain skill.
- Asking if one has finished writing something.
- Asking how to write a specific Chinese character.
- Asking for the meaning of a Chinese word.
- Asking how to say a specific word, phrase or sentence in Chinese.
- Describing what one did before or after class.

THINK Warm-up Discussion Questions

- 1. Did you have a great summer vacation? What did you do in the summer? Did you *go to a summer camp? Did you visit your relatives?
- 2. Do you have questions about the Chinese language? Do you know how to ask a language question in Chinese?
- 3. What do you usually do before and after class?



简体 (Simplified)	繁体 (Traditional)	拼音 (Pinyin)	释义 (Definition)	词性 (Parts of speech)	例句 (Examples)
1. 过	過	guò	to spend	ν.	我暑假过得很好。(My summer vacation went well.)
2. 城市	城市	chéngshì	city	n.	我去了很多个城市。(I went to many cities.)
3. 玩	玩	wán	to travel	v.	我们去了很多城市玩。 (We traveled to many cities.)
3. 从到	從到	cóngdào	fromto		我从早上十点到晚上七点 都在中国餐馆工作。(I worked from 10 am to 7 pm in the Chinese restaurant.)
4. 主管	主管	zhŭguăn	supervisor	n.	我的主管说我做得很好。 (My supervisor said I did well.)
5. 不错	不錯	búcuò	not bad; pretty good	adj.	我暑假过得不错。(My summer vacation wasn't bad.)
6. 长笛	長笛	chángdí	flute	n.	我会吹长笛。(I can play the flute.)
7. 蝶泳	蝶泳	diéyŏng	butterfly stroke	n.	我学了怎么游蝶泳。(I learned how to swim the butterfly stroke.)
8. 仰泳	仰泳	yăngyŏng	back stroke	n.	我会仰泳。(I can swim the back stroke.)
9. 交际舞	交際舞	jiāojìwŭ	ballroom dance	n.	我学了怎么跳交际舞。(I learned how to ballroom dance.)
10. 芭蕾舞	芭蕾舞	bālěiwŭ	ballet	n.	我会跳芭蕾舞。(I can dance the ballet.)
11. 才艺	才藝	cáiyì	talent; skill	n.	我学了很多才艺。(I learned many skills.)
12. 当然	當然	dāngrán	of course	adv.	你当然可以來我家。(Of course you can come to my home.)

See actions remainded to the company of the company seems of the company

13.一些	一些	yīxiē	some	num.	我有一些汉字不会写。 (There are some Chinese characters I don't know how to write.)
14. 请教	請教	qĭngjiào	to ask	ν.	我可以请教你一些问题 吗? (May I ask you some questions?)
15. 还	還	hái	still	adv.	我还有一个问题。(I still have a question.)
16. 意思	意思	yìsi	meaning	n.	"你好"是什么意思? (What does "ni hao" mean?)
17. 最后	最後	zuìhòu	final; last	n.	这是我的最后一个问题。 (This is my last question.)
18. 日记	日記	rìjì	diary	n.	我喜欢写日记。(I like to write in my diary.)
19. 开学日	開學日	kāixuérì	school start date	n.	今天是学校开学日。 (Today is the school start date.)
20. 前	前	qián	before	n.	上课前我写了很多汉字。 (Before going to class, I wrote a lot of Chinese characters.)
21. 聊天 -	- 聊天	liáo tiān	to chat		上课前我跟我的朋友们聊 天。(Before going to class, I chatted with my friends.)
22. 每	每	měi	every	pron.	每个人暑假都过得很好。 (Everybody's summer vacation went well.)
23. 下课	下課	xià kè	class dismissed		
后	後	hòu	after	n.	下课后我教我朋友怎么跳 交 际 舞 。 (After class I taught my friends how to ballroom dance.)
24. 开心	開心	kāixīn	happy	adj.	我们都很开心。(We are all very happy.)
25. 再次	再次	zàicì	again	adv.	我很高兴再次到中国旅游! (I am happy to travel in China again!)
26. 见到	見到	jiàndào	to see (people)	ν.	今天我很高兴再次见到我 的 朋 友 们! (I am very happy to see my friends again!)



简体 (Simplified)	繁体 (Traditional)	拼音 (Pinyin)	释义 (Definition)	词性 (Parts of speech)	例句 (Examples)
1. 旧金山	舊金山	Jiùjīnshān	San Francisco	p.n.	我们去了旧金山。(We went to San Francisco.)
2. 圣地亚哥	聖地亞哥	Shèngdìyàgē	San Diego	p.n.	我们也去了圣地亚哥。 (We also went to San Diego.)
3. 洛杉矶	洛杉磯	Luòshānjī	Los Angeles	p.n.	洛杉矶在加州。 (Los Angeles is in California.)

补充问语 Supplementary Vocabulary

C:	Traditional	Picarla	Definition
Simplified	1 raaiionai	Pinyin	Definition
1. 还好	還好	hái hǎo	not bad
2. 马马虎虎	馬馬虎虎	mămăhūhū	so so (adj.)
3. 不太好	不太好	bú tài hǎo	not good
4. 很不好	很不好	hěn bù hǎo	very bad

沟通任务 Communication Tasks

Question: 你	暑假过得怎么	样?(Hov	v did your sum	mer vacation	n go?)	
Answer: 我是	暑假过得	。 (My	summer vacati	on went)
Elaborated A	inswer: 我暑假	过得	。我	o		
	(My su	ımmer vac	ation went	\	I	
Note:						

very well	well	OK	so-so	not too well	poorly
很好	不错	还好	马马虎虎	不太好	很不好

Example:	
Question: 你暑假过得怎么样?	
(How did your summer vacation go?)	
Answer 1: 我暑假过得很好。(My summer vacation went very well.)	
Answer 2: 我暑假很忙。(I had a busy summer vacation.)	
Answer 3: 我暑假过得不错。(My summer vacation went well.)	
Elaborated Answer: 我暑假过得很好。我去了加州看我阿姨、姨丈和表弟。	
(My summer vacation went very well. I went to California to	1
see my aunt, uncle, and cousin.)	
Practice: Ask your classmates how their summer vacation went.	
I) Asking how one did at work	
Question: 你工作做得怎么样? (How did you do at work?)	
Answer 1: 我工作做得。(I did at work.)	
Elaborated Answer: 我的主管说我。	
(My manager said that I)	
Example:	
Question: 你工作做得怎么样? (How did you do at work?)	
Answer 1: 我工作做得还好。(I did OK at work.)	
Elaborated Answer: 我的主管说我做得很好。	
(My manager said that I did very well.)	
Practice: Do any of your classmates work part-time? Ask them how they did at work.	
II) Using "verb+ " to stress what one has done	
Using the verb学 as an example	
我学了。(I learned	
Examples:	
我学了很多才艺。(I learned a lot of skills.)	
我学了 <u>怎么吹长笛</u> 。(I learned how to play the flute.)	
Practice: What skills have you learned recently? Tell your class.	

(IV) Asking if one can teach you a certain skill

Question: 你可以教我们怎么______吗?

(Can you teach us how to _____

_?)